



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 October 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 20(с) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Оптимизация международных усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Доклад Генерального секретаря*

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Положение через 15 лет после аварии	4–12	3
III. Нынешние международные усилия по оказанию помощи	13–27	5
A. Здравоохранение	14–19	5
B. Социально-психологическая реабилитация	20	6
C. Экономическое восстановление и занятость	21–23	6
D. Охрана окружающей среды	24–27	7
IV. Информационно-пропагандистская деятельность	28–31	7

* Задержка с представлением доклада была вызвана необходимостью включения в него выводов, сделанных по итогам анализа положения в пострадавших от чернобыльской аварии районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, который был проведен летом-осенью 2001 года под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Управления по координации гуманитарной деятельности.

V.	Усилия по мобилизации ресурсов	32–34	8
VI.	Оптимизация подхода Организации Объединенных Наций к чернобыльской проблеме	35–38	8
	А. Изменение политики: переход от реагирования на чрезвычайную ситуацию к оказанию помощи в целях развития	35–36	8
	В. Усовершенствование международных механизмов координации	37–38	9
VII.	Заключительные замечания относительно будущего направления международных усилий	39–41	9

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 54/97 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1999 года об укреплении международного сотрудничества и координации усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления этой резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества в ответ на чернобыльскую катастрофу. В докладе содержится информация о деятельности фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, осуществленной за последние два года в целях оптимизации международных гуманитарных мер в связи проявляющимися последствиями чернобыльской катастрофы.

2. За 15 лет, прошедшие после аварии, проводилось много оценок ситуации в Чернобыле и вокруг него, а также в зараженных районах Беларуси, Российской Федерации и Украины и было издано много научных и научно-прикладных работ. К ним относятся такие авторитетные документы, как выводы Венской конференции 1996 года «Десять лет после Чернобыля», организованной Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Европейской комиссией и тогдашним Департаментом по гуманитарным вопросам; научный доклад 1996 года об экспериментальных проектах Международной программы ВОЗ по медицинским последствиям чернобыльской катастрофы и соответствующих национальных программ; осуществленное в 2000 году Научным комитетом Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации исследование о последствиях аварии на Чернобыльской атомной электростанции для здоровья людей¹; материалы пятого Чернобыльского симпозиума Фонда им. Сасакавы по вопросам сотрудничества в сфере медицины «Чернобыль: десять лет спустя», состоявшегося в Киеве в октябре 1996 года; материалы международной конференции «Пятнадцать лет

чернобыльской катастрофы: опыт преодоления», проведенной в Киеве по случаю пятнадцатой годовщины аварии, а также другие документы.

3. Однако сохраняющийся комплекс проблем, воплощенных в одном слове — «Чернобыль», далек от точной науки. Научные данные, а также другая информация свидетельствуют о том, что последствия аварии еще долго будут ощущаться в пострадавших районах. Вероятнее всего, они также все больше будут сказываться на здоровье населения в пострадавших районах трех стран. Паникерские тенденции и беспочвенный пессимизм так же вредны, как и необоснованная самоуспокоенность. Было бы неправильным думать, что после закрытия атомной электростанции и предоставления донорами щедрой финансовой помощи на строительство нового укрытия вокруг разрушенного реактора международное сообщество может забыть о людях, которые продолжают жить под сенью Чернобыля.

II. Положение через 15 лет после аварии

4. Ясно, что несомненные и значительные последствия аварии, произошедшей на Чернобыльской атомной электростанции 26 апреля 1986 года, продолжают ощущаться в социальных группах, районах и странах, на которые пришелся главный удар атома, на мгновение вышедшего из-под контроля человек 15 лет тому назад. Несмотря на существующие среди экспертов расхождения во мнениях по поводу точного характера и масштабов этих последствий, некоторые последние факты и цифры помогают понять реальное положение в этих странах в настоящее время.

5. В **Беларуси** было загрязнено 23 процента территории. Катастрофа непосредственно затронула жизни 2 миллионов человек, включая более 135 000 жителей, которые были вынуждены выехать из зараженных районов. Около 1 650 000 человек, в том числе 344 000 детей, по-прежнему проживают в зараженных районах. Остаются загрязненными более 25 процентов лесов и большие площади сельскохозяйственных угодий. По национальным данным, количество заболеваний раком щитовидной железы у детей возросло в некоторых

районах более чем в 100 раз по сравнению с периодом до аварии. В результате катастрофы пострадали почти четвертая часть территории и практически каждый пятый гражданин Беларуси. Ее последствия значительно сдерживают социально-экономическое развитие страны. По оценке национальных властей, общий экономический урон, причиненный аварией, за 30-летний период с 1986 по 2016 год составит 260 млрд. долл. США. В 2000 году правительство Беларуси было вынуждено выделить 6,4 процента национального бюджета на осуществление мер по смягчению последствий чернобыльской аварии.

6. В **Украине** пострадало 3,5 миллиона человек. Сильно загрязненными оказались 1,5 млн. гектаров сельскохозяйственных угодий и свыше 1 млн. гектаров лесов. В зараженных районах до сих пор проживают 2,3 млн. человек, в том числе более 500 000 детей. Общая сумма экономического ущерба на сегодняшний день оценивается в 100 млрд. долл. США. В истекшее десятилетие 5–7 процентов расходных статей государственного бюджета Украины, или свыше 6 млрд. долл. США, были связаны с ликвидацией последствий аварии. Общая площадь загрязненных районов составляет 53 500 кв. км. Эвакуировано и расселено 162 000 человек.

7. В **Российской Федерации** непосредственную опасность радиационного облучения испытали свыше 2,7 млн. человек, а 52 400 человек были переселены в связи с угрозой дальнейшего облучения в пострадавших районах. В зараженных районах по-прежнему проживают 1,8 миллиона человек, включая 300 000 детей. 200 000 россиян принимали участие в ликвидации последствий аварии, в результате чего они нуждаются в постоянном наблюдении в целях обеспечения надлежащего лечения от воздействия радиации. 2,9 млн. гектаров сельскохозяйственных угодий и примерно 1 млн. гектаров лесов оказались сильно зараженными. Общая площадь зараженных районов составляет 59 000 кв. км.

Анализ нынешней ситуации

8. Летом 2001 года была организована многодисциплинарная межучрежденческая миссия на международном уровне по изучению гуманитарных последствий чернобыльской

катастрофы по прошествии 15 лет. Она была направлена при совместном участии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и при поддержке ВОЗ, Управления по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и других. Миссия подготовила новый независимый анализ нынешней ситуации на основе оценок положения в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, обстоятельного обмена мнениями с местным населением, представителями местных и центральных органов власти, обзоров последних сообщений, научных документов и т.д.

9. Миссия изучила нынешние взаимосвязанные проблемы загрязнения окружающей среды, угрозы для здоровья и экономические трудности, которые являются прямым следствием чернобыльской аварии. На основе самых достоверных данных миссия пришла к выводу о том, что есть несомненные доказательства прямого воздействия на здоровье, обусловленного радиоактивным облучением, включая, например, 2000 зарегистрированных на сегодняшний день случаев заболевания раком щитовидной железы, вызванного аварией. Среди ученых нет единого мнения о том, каковы же будут все последствия, и ожидается, что многие онкологические заболевания проявятся лишь десятилетия спустя. Страх перед будущим приводит к значительному ухудшению состояния здоровья пострадавшего населения. Эти психологические трудности усугубляются развалом многих общественных структур, в результате чего отдельные лица и семьи оказались изолированными и лишенными возможностей улучшить свою жизнь.

10. Таким образом, хотя уровень радиоактивного заражения продолжает постепенно снижаться в результате естественных процессов и активных мер, условия жизни значительной части сельского населения неуклонно ухудшаются. Качество жизни этих людей все время падает вследствие сложного взаимодействия экологических, медицинских, психосоциальных и экономических неблагоприятных факторов.

11. 348 000 человек, жизнь которых была нарушена вынужденным переселением, равно как и те, кто участвовал в работах по ликвидации последствий аварии, и те, кто по-прежнему

проживает в зараженных районах, все еще испытывают гораздо более сильный стресс по сравнению с населением в целом. Пострадавшие семьи и группы населения теперь живут на выплачиваемые в связи с Чернобылем государственные пособия, размер которых в реальном выражении с годами сокращается.

12. Авария стала тяжелым бременем для государственных бюджетов ввиду расходов на ликвидацию последствий, выплату компенсации и восстановление. Как отмечено выше, правительствами вышеупомянутых трех государств была проделана огромная работа по ликвидации последствий чернобыльской аварии. Однако объем имеющихся ресурсов неуклонно сокращается. Иностранские инвестиции в пострадавшие районы фактически не осуществляются. Лица, обладающие пользующейся спросом на рынке квалификацией, уезжают, что влечет за собой разрушение семей и дальнейший подрыв социальных институтов. То, что началось как техногенная катастрофа, вылилось в крупный социально-экономический кризис, чреватый серьезными последствиями для нынешнего и будущих поколений.

III. Нынешние международные усилия по оказанию помощи

13. В течение двух отчетных лет фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжали осуществлять проекты главным образом в четырех важнейших областях, в которых пострадавшие государства нуждаются в помощи прежде всего. Они должны дополнить проекты, осуществляемые национальными властями, Европейской комиссией и другими региональными организациями, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, гражданским обществом и другими международными и национальными партнерами. Вследствие острой нехватки ресурсов рамки большинства программ Организации Объединенных Наций были сужены, а некоторые программы и проекты были свернуты. Те проекты, осуществление которых продолжается, финансируются в основном за счет внебюджетных средств, привлекаемых учреждениями, а часть — за счет скромных ресурсов Чернобыльского целевого фонда.

A. Здравоохранение

14. Продолжается осуществление ограниченного числа исследований, направленных на изучение долговременных последствий радиоактивного облучения населения. Они включают индивидуальные дозиметрические исследования, проводимые ВОЗ при поддержке Института радиационной защиты (Франция).

15. При использовании имеющихся ограниченных медицинских ресурсов приоритет отдается детям и тем молодым людям, которые были детьми во время аварии, поскольку они больше всего уязвимы к воздействию радиации. Это включает программу применения медицинской телеметрии при лечении облученных. Особое внимание уделяется диагностике и лечению рака щитовидной железы, лейкемии и лимфомы у детей и подростков. Кроме того, в Российской Федерации в сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарной деятельности проводится ультразвуковой скрининг детей и взрослых. Проект ВОЗ по использованию телеметрии финансируется в основном за счет частных пожертвований из Фонда охраны здоровья им. Сасакавы (Япония), который, наряду с Европейским сообществом и Национальным онкологическим институтом Соединенных Штатов Америки, оказывает также помощь в реализации проектов создания банков данных о ткани щитовидной железы и нуклеиновых кислотах. ВОЗ израсходовала на эти программы и проекты в общей сложности 2 176 000 долл. США, включая 420 000 долл. США, полученные от доноров.

16. К числу крупных программ, от которых пришлось отказаться из-за нехватки средств, относится второй этап Международной программы ВОЗ по медицинским последствиям чернобыльской катастрофы. Это означает, что ВОЗ не сможет продолжать осуществление исключительно важных проектов оказания помощи.

17. У ЮНИСЕФ в трех наиболее пострадавших государствах имеется ряд проектов, осуществляемых в настоящее время в контексте его страновых программ. Руководство этой деятельностью обеспечивается в основном через региональное отделение ЮНИСЕФ, расположенное в Москве. ЮНИСЕФ сосредоточил внимание на поощрении образа жизни и мер безопасности,

соответствующих условиям проживания в районах радиоактивного заражения, на инструктировании семей, в которых кто-либо страдает от болезней, вызванных чернобыльской катастрофой, и просвещении родителей по вопросу о методах наблюдения за функциональными нарушениями щитовидной железы. Эти мероприятия подкрепляются осуществлением проектов в школах, таких, как «Школа безопасности для украинских детей».

18. Специальные проекты ограниченных масштабов предусматривают предоставление оборудования для институтов и реабилитационных центров региона, которые занимаются лечением детей, ставших инвалидами вследствие заболеваний, связанных с чернобыльской катастрофой. За последние два года на эти проекты выделено почти 300 000 долл. США, в основном за счет средств, предоставленных Немецким национальным комитетом содействия ЮНИСЕФ.

19. Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца играет существенную роль в деятельности Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю с момента ее создания. Более того, она входит в число международных организаций, которые первыми откликнулись на чрезвычайную ситуацию, и выполняет в этом регионе важные функции по оказанию поддержки в деле медико-санитарного обслуживания. Нынешние мероприятия осуществляются в рамках Чернобыльской программы гуманитарной помощи и реабилитации, которая была начата в 1990 году. Эта программа предусматривает использование передвижных рентгенодиагностических лабораторий. Такая рентгенодиагностика является первой линией защиты от болезней, вызванных облучением, которые можно излечить в случае раннего обнаружения. С начала осуществления программы обследование прошли 400 000 человек, а в 2000 году были обследованы 90 000 человек. Расходы на эту программу составляют 1,5 млн. долл. США в год.

В. Социально-психологическая реабилитация

20. Весьма успешно действуют общинные центры психологической и социальной реабилитации,

созданные по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 10 районах. Сейчас создается еще три таких центра в Житомирской и Киевской областях Украины и в Брестской области Беларуси. В этих центрах оказывается социально-психологическая помощь людям, у которых возникли физические и психологические проблемы вследствие заражения, и проводится их консультирование. Первые 10 центров в настоящее время функционируют в режиме самообеспечения благодаря усилиям их доноров и ресурсам, предоставляемым соответствующими правительствами. Новые центры открываются на средства, выделенные Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСАИД).

С. Экономическое восстановление и занятость

21. В число наиболее пострадавших районов входит город Славутич (Украина), в котором живет значительная часть персонала Чернобыльской электростанции. Закрытие в 2001 году последнего реактора обострило проблему безработицы. Международная организация труда (МОТ), которая внимательно следит за рынками труда в пострадавшем регионе, предвидела эту ситуацию и, используя в основном средства, предоставленные правительством Швейцарии, расширила свои программы профессионально-технической переподготовки в целях содействия смягчению последствий закрытия электростанции. Действуя в этом же направлении, МОТ совместно с правительством Украины приступила к осуществлению общенациональной программы подготовки кадров, содействовала пересмотру политики в отношении нетрудоспособности и помогла разработать специальную программу профессиональной подготовки в интересах более чем 86 000 человек, получивших инвалидность вследствие аварии.

22. Отделение Организации Объединенных Наций Управления по координации гуманитарной деятельности координирует деятельность местных учреждений по реализации трех проектов в Беларуси: это повышение эффективности хозяйственной деятельности крупной

птицеводческой фермы, внедрение современных технологий и использование эффективных методов управления в производстве удобрений, а также предоставление экспертов по вопросам реконструкции завода по производству детского питания.

23. Всемирный банк, активно участвующий в усилиях по оздоровлению экономики региона, в настоящее время занимается выработкой новой стратегии оказания помощи Беларуси на 2001–2004 годы, в которой центральное место занимает чернобыльская тематика.

D. Охрана окружающей среды

24. МАГАТЭ и Европейская комиссия возглавляют работу по контролю качества воды, снижению содержания радионуклидов в пище людей и в окружающей среде, уменьшению доз наружного облучения в зараженных районах и оказанию поддержки в решении задачи вывода из эксплуатации Чернобыльской атомной электростанции. С правительством Украины достигнута договоренность об окончательном прекращении эксплуатации последнего реактора, и за счет средств, предоставленных международным сообществом через Европейский банк реконструкции и развития, осуществляются оцениваемые в несколько миллиардов долларов США действия по обеспечению безопасности разрушенного реактора.

25. МАГАТЭ приняло дополнительные меры для повышения уровня экологической безопасности. Сюда входят шаги по ускорению процесса очищения сильно загрязненных районов. Кроме того, эти меры содействовали проведению дополнительных исследований по проблеме рака щитовидной железы и согласованию баз данных о пострадавших «ликвидаторах» в трех государствах. В 1999–2001 годах Агентство израсходовало на эти проекты 620 000 долл. США из внебюджетных взносов государств — членов МАГАТЭ.

26. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) продолжает работать над сокращением дозы радиации, получаемой населением вследствие потребления зараженных продуктов питания. В рамках этих усилий во взаимодействии с МАГАТЭ

осуществляется проект получения пищевого масла из семян рапса, выращенного в зараженном районе, и сокращения содержания цезия в мясомолочных продуктах путем использования специальных комбикормов для откорма крупного рогатого скота. Успех в этих областях не только приведет к улучшению местных условий, но и, возможно, откроет дорогу для реального экспорта продукции из этого региона.

27. ПРООН продолжает осуществление в Российской Федерации своего проекта по контролю качества воды и водоснабжению в зараженных районах в целях обеспечения безопасного водоснабжения в пострадавшей Брянской области. Начата также реализация новой программы дезактивации загрязненных лесов в Российской Федерации.

IV. Информационно-пропагандистская деятельность

28. Информирование общественности о последствиях чернобыльской катастрофы занимало видное место в деятельности Организации Объединенных Наций на протяжении всего отчетного периода. Кульминацией стало проведение серии мероприятий, посвященных пятнадцатой годовщине катастрофы.

29. В апреле 2000 года Управление по координации гуманитарной деятельности и ПРООН организовали для представителей международной печати посещение Украины в целях привлечения внимания мировой общественности к тяжелому положению жертв чернобыльской катастрофы. В феврале 2000 года была опубликована брошюра на английском языке под названием «Чернобыль — продолжение катастрофы». В июле 2000 года на проводившейся в Берлине Конференции по объявлению взносов в Фонд на преобразование укрытия в Чернобыле был представлен информационный материал, посвященный Чернобылю. Управление по координации гуманитарной деятельности и Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца совместными усилиями подготовили фотоальбом «Наследие Чернобыля», который был выпущен в апреле 2001 года издательством «Демпаблишинг» в Нью-Йорке. Его презентация состоялась в Централных учреждениях

Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в ходе мероприятий, посвященных пятнадцатой годовщине. Издатель обязался передать 20 процентов средств, вырученных от продажи этой книги, в Чернобыльский целевой фонд Организации Объединенных Наций.

30. Пятнадцатая годовщина аварии на Чернобыльской атомной электростанции была отмечена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций торжественным звоном Колокола мира в память тех, кто стал жертвой этой аварии. Генеральный секретарь обнародовал заявление, в котором он призвал международное сообщество не забывать тех, кто продолжает страдать от последствий этой катастрофы.

31. Благодаря щедрой поддержке правительства Ирландии и постоянных представительств Беларуси, Российской Федерации и Украины, Управление по координации гуманитарной деятельности и Департамент общественной информации стали спонсорами фотовыставки «Черный ветер — белая земля: жизнь с Чернобылем», проведенный ирландской благотворительной организацией «Дети Чернобыля» в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ознаменование пятнадцатой годовщины аварии. ЮНЕСКО подготовила впечатляющую выставку фотографий и рисунков «Чернобыль — 15 лет трагедии», которая была проведена в Париже в апреле 2001 года. Управление по координации гуманитарной деятельности в сотрудничестве с постоянными представительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве организовало во Дворце Наций выставку под названием «Наследие Чернобыля».

V. Усилия по мобилизации ресурсов

32. Усилия Организации Объединенных Наций, направленные на оказание помощи пострадавшим в результате чернобыльской катастрофы, по-прежнему сдерживаются постоянной нехваткой ресурсов. Стремясь увеличить объем международного финансирования, Координатор Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой в марте 2001 года

обратился к государствам-членам, вносящим взносы в Фонд на укрытие в Чернобыле, с просьбой оказать поддержку программам помощи. Координатор обратил внимание на несоответствие между ресурсами, выделяемыми на принятие мер в отношении технических аспектов катастрофы, и ресурсами, предоставляемыми на устранение ее гуманитарных последствий. К донорам был обращен призыв переориентировать небольшую долю средств, предназначенных для оказания технической помощи, на решение сохраняющихся гуманитарных проблем. К сожалению, отклик оказался недостаточно щедрым.

33. В 2000–2001 годах в Чернобыльский целевой фонд Организации Объединенных Наций поступило в общей сложности 446 000 долл. США наличными и 600 000 долл. США — натурой. Правительства Швейцарии, Соединенных Штатов Америки и Ирландии своевременно объявили и сделали свои взносы. Значительные частные пожертвования были получены из Японии и от двух неправительственных организаций Германии. Хотя объем взносов был меньше, чем необходимо, было обеспечено продолжение некоторых важных программ и проектов.

34. В результате недавно проведенного анализа ситуации в районах, наиболее пострадавших от чернобыльской катастрофы, был определен комплекс новых проектов, направленных на оказание помощи пострадавшим группам населения и конкретным людям. Вскоре эти проекты будут представлены международному сообществу доноров для рассмотрения.

VI. Оптимизация подхода Организации Объединенных Наций к чернобыльской проблеме

A. Изменение политики: переход от реагирования на чрезвычайную ситуацию к оказанию помощи в целях развития

35. Когда вопрос о Чернобыле был впервые вынесен на рассмотрение Организации Объединенных Наций в 1990 году, спустя четыре

года после аварии, эта проблема уже переросла рамки классической операции по реагированию на чрезвычайную ситуацию, хотя элемент чрезвычайности присутствовал еще на протяжении целого ряда лет вследствие серьезности ситуации. В то же время международные меры реагирования всегда включали конкретные программы по обеспечению развития. В отчетный период еще более очевидным стало то, что потребности в контексте Чернобыля окончательно вышли за рамки чрезвычайного реагирования и все больше приобретают характер потребностей, связанных с развитием. В ноябре 1999 года Координатор Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой созвал совещание на уровне министров Четырехстороннего комитета по координации действий, в состав которого после его расширения вошли члены Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по Чернобылю и доноры, для обмена мнениями относительно перспективы международных усилий в связи с Чернобылем. После этой встречи Управление по координации гуманитарной деятельности приступило во взаимодействии с основными заинтересованными сторонами к практическому анализу стратегии решения чернобыльской проблемы.

36. К осени 2000 года в системе Организации Объединенных Наций был достигнут широкий консенсус относительно изменения направления деятельности. Одновременно с признанием центральной роли программ восстановления и развития особое внимание было обращено на необходимость расширения роли и участия ПРООН, ЮНИСЕФ и других занимающихся вопросами развития учреждений — членов Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю и более тесного сотрудничества со Всемирным банком и другими партнерами в области развития. Правительства Беларуси, Российской Федерации и Украины высказались за перенос акцента на вопросы развития и за продолжение обсуждения этой проблемы в Генеральной Ассамблее.

В. Усовершенствование международных механизмов координации

37. В целях осуществления этого изменения политики, описанного в пунктах 35 и 36 выше, и обеспечения его поддержки соответствующими координационными структурами Генеральный секретарь решил назначить помощника Администратора ПРООН, Регионального директора для стран Европы и Содружества Независимых Государств заместителем Координатора Организации Объединенных Наций по Чернобылю. Была достигнута договоренность об общем распределении функций между Управлением по координации гуманитарной деятельности как Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций и ПРООН как исполнителя решений заместителя Координатора.

38. Региональный директор ПРООН выполняет функции заместителя Координатора на основе широких консультаций с Координатором Организации Объединенных Наций, в координации с ним своих действий и под его общим руководством. Этот новый аспект и договоренность с ПРООН о взаимодействии обусловили структурные изменения в механизме Управления по координации гуманитарной деятельности, который оказывает поддержку Координатору Организации Объединенных Наций при выполнении им своих функций, чтобы обеспечить максимально тесное сотрудничество с ПРООН и четкое взаимодействие между Координатором и его заместителем. Для этого связанные с Чернобылем функции были переданы в Управление по координации гуманитарной деятельности в Нью-Йорке в целях их приближения к Координатору и содействия сотрудничеству с соответствующим персоналом ПРООН.

VII. Заключительные замечания относительно будущего направления международных усилий

39. Недавно осуществленная в пострадавшие районы миссия по оценке предложила стратегию для нового этапа деятельности, включая новый комплекс инициатив, сосредоточенных на удовлетворении гуманитарных потребностей пострадавших людей. Цель заключается в том,

чтобы содействовать постепенной нормализации жизни большинства жителей в течение десятилетнего периода.

40. Миссия представила национальным и международным партнерам рекомендации в отношении продвижения в новом направлении. Важное изменение по сравнению с предыдущей политикой состоит в том, что предлагается всеобъемлющая стратегия развития, а также предлагаются проекты, в которых основное внимание уделяется пострадавшим группам населения. Упор теперь делается на таких вопросах, как стабильный доход домашних хозяйств, первичное медико-санитарное обслуживание на базе местных медицинских учреждений и экологический всеобуч. Рекомендации предусматривают поощрение сотрудничества между международным сообществом и различными заинтересованными сторонами в целях обеспечения того, чтобы ресурсы направлялись тем, кто больше всего в них нуждается, при содействии продвижению большинства к достижению самообеспеченности и созданию условий для этого. Цель, насколько это возможно, состоит в том, чтобы дать людям возможность самостоятельно определять свою судьбу, а коллективам местных жителей — свою будущее в условиях стабильного социально-экономического развития в течение предстоящего десятилетия.

41. Суть стратегии заключается в дальнейшем развитии общественных программ и проектов, разработанных государствами и гражданским обществом. Экономическое развитие будет направлено на оживление традиционных отраслей и их адаптацию к нынешним условиям, а также на поощрение новаторских альтернативных способов стимулирования инвестиций и роста в пострадавших районах. Медицинская помощь пострадавшему населению будет оказываться с учетом опыта, накопленного за истекшие 15 лет, и будут приняты меры для разработки программ здравоохранения, отвечающих интересам групп повышенного риска, включая детей, женщин, мужчин среднего возраста и престарелых. Эта стратегия будет успешной лишь в том случае, если она будет энергично поддержана государствами-членами и всем международным сообществом.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пята сессия, Дополнение № 46 (A/55/46), приложение J, см. также “Sources and Effects of Ionizing Radiation: United Nations Scientific Committee on the Effect of Atomic Radiation — 2000 Report to the General Assembly, with scientific annexes: Effects” (United Nations publication, Sales No. 00.IX.4), annex J.*